Թարգմանություն ֆրանսերենից

ՖՐԱՆՍԻԱՅԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ՕՐԱԹԵՐԹ
ՀՐԱՄԱՆԱԳՐԵՐ, ՈՐՈՇՈՒՄՆԵՐ, ՇՐՋԱԲԵՐԱԿԱՆ ԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ
ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՏԵՔՍՏԵՐ

ԿԼԻՄԱՅԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՀԱՐԱԲԵՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ԳԾՈՎ
ՇՐՋԱԿԱ ՄԻՋԱՎԱՅՐԻ, ԷՆԵՐԳԻԱՅԻ ԵՎ ԾՈՎԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

Հիդրոտեխնիկական կառույցների անվտանգության համար հանդես եկող մարմինների թույլտվության մասին 31.08.2016թ. որոշումը փոփոխող 16.09.2016թ. որոշում

DEVP1625699A

Կլիմայի վերաբերյալ միջազգային հարաբերությունների գծով Շրջակա միջավայրի, էներգիայի և ծովի նախարարը

Շրջակա միջավայրի օրենսգրքի, մասնավորապես դրա R.214-129 – R.214-132 հոդվածների համաձայն,
Հիդրոտեխնիկական կառույցների ապահովման համար հանդես եկող մարմինների համաձայնությունների կատեգորիաներն ու չափանիշները և դրանց հատկացման վարչական կազմակերպումը հստակեցնող 18.02.2010թ. որոշման համաձայն,
Հիդրոտեխնիկական կառույցների ապահովման համար հանդես եկող մարմինների համաձայնությունների մասին 31.08.2016թ. որոշման համաձայն,

ՈՐՈՇՈՒՄ Է

Հոդված 1 – Վերը նշված 31.08.2016թ. որոշման հավելված 2-ը փոխարինվել է սույն որոշման հավելվածով:
Հոդված 2 – Ռիսկերի կանխարգելման գլխավոր տնօրենն ու էներգիայի գծով տնօրենը պատասխանատու են, յուրաքանչյուրն իրեն հասանելի մասով, սույն որոշման կատարման համար, որը կհրապարակվի Ֆրանսիայի Հանրապետության *Պաշտոնական Օրաթերթում*:

16.09.2016թ.

Ռիսկերի կանխարգելման Գլխավոր տնօրենի տեղակալ Հ.Վանլաեր
Էներգիայի գծով տնօրենի տեղակալ Մ.Պեն

ՀԱՎԵԼՎԱԾ
ՇՐՋԱԿԱ ՄԻՋԱՎԱՅՐԻ ՄԱՍԻՆ ՕՐԵՆՍԳՐՔԻ R.214-130 ՀՈԴՎԱԾԻ ԿԻՐԱՌՄԱՄԲ 31.08.2016թ. ՈՐՈՇՄԱՆ ՀԻՄԱՆ ՎՐԱ ԼԻԱԶՈՐՎԱԾ ՁԵՌՆԱՐԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՈՒ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐԻ ՑԱՆԿ

1. – Պատվար և պատնեշ – ուսումնասիրություն, դիագնոստիկա (տեխնիկական անսարքությունների և թերությունների հայտնաբերում)

Թույտվության համարը	Ձեռնարկության կամ լիազորված մարմնի նշանակությունը՝ "Մոնիտորինգ"	Գրանցման համարը	Թույլտվության ժամկետը
10-ա	ԲՌԼ Ինժեներիի	SIREN 391 484 862	5 տարի
16-ա	Գրասենյակ ՎԵՐԻՏԱՍ	SIREN 775 690 621	18 ամիս

17-ա	ԱՌՏԵԼԻԱ Ջուր և Շրջակա միջավայր	SIREN 503 646 572	5 տարի
25-ա	Ռոնի Ազգային Ընկերություն (CNR)	SIREN 957 520 901	5 տարի
31-ա	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 տարի
45-ա	ISM	SIREN 384 267 613	5 տարի

SIREN - Ձեռնարկությունների ու կազմակերպությունների Պետական գրանցամատյանում Գրանցման համարը

2. - Պատվար և պատնեշ – ուսումնասիրություն, դիագնոստիկա (տեխնիկական անսարքությունների և թերությունների հայտնաբերում) և Տեխնիկական վերահսկողություն

Թույտվության համարը	Ձեռնարկության կամ լիազորված մարմնի նշանակությունը՝ "Մոնիտորինգ"	Գրանցման համարը	Թույլտվության ժամկետը
10-բ	ԲՌԼ Ինժեներերի	SIREN 391 484 862	5 տարի
17-բ	ԱՌՏԵԼԻԱ Ջուր և Շրջակա միջավայր	SIREN 503 646 572	5 տարի
25-բ	Ռոնի Ազգային Ընկերություն (CNR)	SIREN 957 520 901	5 տարի
45-բ	ISM	SIREN 384 267 613	5 տարի

3 – Մոնիտորինգ

Թույտվության համարը	Ձեռնարկության կամ լիազորված մարմնի նշանակությունը՝ "Մոնիտորինգ"	Համարը	Թույլտվության ժամկետը
10-գ	ԲՌԼ Ինժեներերի	SIREN 391 484 862	5 տարի
17-գ	ԱՌՏԵԼԻԱ Ջուր և Շրջակա միջավայր	SIREN 503 646 572	5 տարի
25-գ	Ռոնի Ազգային Ընկերություն (CNR)	SIREN 957 520 901	5 տարի
31-գ	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 տարի
44-գ	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	18 ամիս

4 - Պատվար և պատնեշ – ուսումնասիրություն, դիագնոստիկա (տեխնիկական անսարքությունների և թերությունների հայտնաբերում)

Թույտվության համարը	Ձեռնարկության կամ լիազորված մարմնի նշանակությունը՝ "Մոնիտորինգ"	Համարը	Թույլտվության ժամկետը
5-դ	Աքվիտանիայի Հիդրավլիկ Միջավայր (HEA)	SIREN 431 455 989	18 ամիս
10-դ	ԲՌԼ Ինժեներերի	SIREN 391 484 862	5 տարի
16-դ	Գրասենյակ ՎԵՐԻՏԱՍ	SIREN 775 690 621	18 ամիս
17-դ	ԱՌՏԵԼԻԱ Ջուր և Շրջակա միջավայր	SIREN 503 646 572	5 տարի
25-դ	Ռոնի Ազգային Ընկերություն (CNR)	SIREN 957 520 901	5 տարի
31-դ	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 տարի
44-դ	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	5 տարի
45-դ	ISM	SIREN 384 267 613	5 տարի

5 - Պատվար և պատնեշ – ուսումնասիրություն, դիագնոստիկա (տեխնիկական անսարքությունների և թերությունների հայտնաբերում) և Տեխնիկական վերահսկողություն

Թույտվության համարը	Ձեռնարկության կամ լիազորված մարմնի նշանակությունը՝ "Մոնիտորինգ"	Համարը	Թույլտվության ժամկետը
5-դ	Աքվիտանիայի Հիդրավլիկ Միջավայր (HEA)	SIREN 431 455 989	18 ամիս
10-դ	ԲՌԼ Ինժեների	SIREN 391 484 862	5 տարի
17-դ	ԱՌՏԵԼԻԱ Ջուր և Շրջակա միջավայր	SIREN 503 646 572	5 տարի
25-դ	Ռոնի Ազգային Ընկերություն (CNR)	SIREN 957 520 901	5 տարի
44-դ	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	5 տարի
45-դ	ISM	SIREN 384 267 613	5 տարի

/ստորագրություն/ Քավիե Դյուկոժ

Իսկականի հետ ճիշտ է:
18.07.2017թ.

Քավիե Դյուկոժի կողմից վերը դրված ստորագրության իսկությունը վավերացվել է;
19.07.2017թ.
Քարտուղար՝ /ստորագրություն/ Միրիամ Գոժոն
Գրենոբլի Առևտրային և Արդյունաբերական Պալատի կնիքը

ԱՊՈՍՏԻԼ

/1961թ. հոկտեմբերի 5-ի Հաագայի կոնվենցիա/
Հաստատող երկիրը՝ ՀԱՅԱՍՏԱՆ
2 էջ

1. Երկիրը՝ **Ֆրանսիայի Հանրապետություն**
   Սույն պաշտոնական փաստաթուղթը
2. Ստորագրված է՝ **Միրիամ Գոժոնի կողմից**
3. Պաշտոնը՝ **Քարտուղար**
4. Կնքված է՝ **Գրենոբլի /Իզեր/ Առևտրային և Արդյունաբերական Պալատի կնիքով**
5. Վավերացվել է՝ **Գրենոբլում**
6. **19.07.2017թ.**
7. Վերաքննիչ դատարանի Գլխավոր դատախազի կողմից
8. No. **17/02581**
9. Գրենոբլի Վերաքննիչ դատարանի Գլխավոր դատախազի պաշտոնական կնիքը
10. Գլխավոր փաստաբան՝ /ստորագրություն/ Գ.Օգյուստ

Ապոստիլը հաստատում է միայն ստորագրության, կնիքի կամ դրոշմանիշի իսկությունը փաստաթղթի վրա: Այն չի նշանակում, որ փաստաթղթի բովանդակությունը ճիշտ է կամ, որ Ֆրանսիայի Հանրապետությունը հաստատում է վերջինիս բովանդակությունը:

Թարգմանությունը կատարված է ճիշտ, լրիվ և իմ կողմից:
Թարգմանեց Մարինե Կարապետյանը:

ոտարական ակտի կոդ: 437-20170725-67-1530385
ոտարական ակտի գաղտնագիր: JESO4T

ւկու հազար տասնյոթ թվականի հուլիսի քսանհինգ

, ՀՀ Կենտրոն նոտարական տարածքի նոտար՝ ՆՈՒՆԵ ՍԱՐԳՍՅԱՆՍ, վավերացնում եմ տվյալ եքստի ֆրանսերեն լեզվից հայերեն լեզվով թարգմանչի ստորագրության իսկությունը: Նոտարիատի մասին> ՀՀ օրենքի 68 հոդվածի համաձայն հաստատում եմ փաստաթղթի արգմանությունը կատարած թարգմանչի ստորագրության իսկությունը, այլ ոչ թե դրանում արադրված փաստերը:

րանցված է գրանցամատյանում թիվ 19302

անձված է պետական տուրք հինգ հարյուր ՀՀ դրամ և ծառայության վճար հինգ հարյուր ՀՀ ամ ` համաձայն «Պետական տուրքի մասին» և «Նոտարիատի մասին» Հայաստանի անրապետության օրենքների:

ոտար Նունե Սարգսյան

Vu pour certification matérielle
de la Signature de M Xavier DUCOS
000735 19 JUIL 2017
Pour le Président de la CCI
de GRENOBLE Le Secrétaire
Myriam GOJON

COPIE CONFORME A L'ORIGINAL
SIGNATURE :
DATE : 18/07/17

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE GRENOBLE
CCI GRENOBLE

Décrets, arrêtés, circulaires

TEXTES GÉNÉRAUX

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'ÉNERGIE ET DE LA MER, EN CHARGE DES RELATIONS INTERNATIONALES SUR LE CLIMAT

Arrêté du 16 septembre 2016 modifiant l'arrêté du 31 août 2016 portant agrément d'organismes intervenant pour la sécurité des ouvrages hydrauliques

NOR : *DEVP1625699A*

La ministre de l'environnement, de l'énergie et de la mer, chargée des relations internationales sur le climat,

Vu le code de l'environnement, notamment ses articles R. 214-129 à R. 214-132 ;

Vu l'arrêté du 18 février 2010 précisant les catégories et critères des agréments des organismes intervenant pour la sécurité des ouvrages hydrauliques ainsi que l'organisation administrative de leur délivrance ;

Vu l'arrêté du 31 août 2016 portant agrément d'organismes intervenant pour la sécurité des ouvrages hydrauliques,

Arrête :

Art. 1er. – L'annexe 2 de l'arrêté du 31 août 2016 susvisé est remplacée par l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. – Le directeur général de la prévention des risques et la directrice de l'énergie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié au *Journal officiel* de la République française.

Fait le 16 septembre 2016.

Pour la ministre et par délégation :

L'adjoint au directeur général de la prévention des risques,
H. Vanlaer

Le directeur adjoint de l'énergie,
M. Pain

ANNEXE

LISTE DES ENTREPRISES ET ORGANISMES AGRÉÉS À COMPTER DE L'ARRÊTÉ DU 31 AOÛT 2016, EN APPLICATION DE L'ARTICLE R. 214-130 DU CODE DE L'ENVIRONNEMENT

I. – *Digues et barrages – études et diagnostics*

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Auscultation »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
10-a	BRL Ingénierie	SIREN 391 484 862	5 ans
16-a	Bureau VERITAS	SIREN 775 690 621	18 mois
17-a	ARTELIA Eau & Environnement	SIREN 503 646 572	5 ans
25-a	Compagnie nationale du Rhône (CNR)	SIREN 957 520 901	5 ans
31-a	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 ans
45-a	ISM	SIREN 384 267 613	5 ans

II. – *Digues et barrages – études, diagnostics et suivi des travaux*

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Auscultation »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
10-b	BRL Ingénierie	SIREN 391 484 862	5 ans
17-b	ARTELIA Eau & Environnement	SIREN 503 646 572	5 ans

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Auscultation »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
25-b	Compagnie nationale du Rhône (CNR)	SIREN 957 520 901	5 ans
45-b	ISM	SIREN 384 267 613	5 ans

III. – *Auscultation*

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Auscultation »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
10-c	BRL Ingénierie	SIREN 391 484 862	5 ans
17-c	ARTELIA Eau & Environnement	SIREN 503 646 572	5 ans
25-c	Compagnie nationale du Rhône (CNR)	SIREN 957 520 901	5 ans
31-c	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 ans
44-c	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	18 mois

IV. – *Digues et petits barrages – études et diagnostics*

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Digues et petits barrages – études et diagnostics »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
5-d	Hydraulique Environnement Aquitaine (HEA)	SIREN 431 455 989	18 mois
10-d	BRL Ingénierie	SIREN 391 484 862	5 ans
16-d	Bureau VERITAS	SIREN 775 690 621	18 mois
17-d	ARTELIA Eau & Environnement	SIREN 503 646 572	5 ans
25-d	Compagnie nationale du Rhône (CNR)	SIREN 957 520 901	5 ans
31-d	IRSTEA	SIREN 180 070 013	5 ans
44-d	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	5 ans
45-d	ISM	SIREN 384 267 613	5 ans

V. – *Digues et petits barrages – études, diagnostics et suivi des travaux*

NUMÉRO D'AGRÉMENT	DÉSIGNATION DE L'ENTREPRISE ou de l'organisme agréé : « Digues et petits barrages – études, diagnostics et suivi des travaux »	IDENTIFIANT	DURÉE DE L'AGRÉMENT
5-e	Hydraulique Environnement Aquitaine (HEA)	SIREN 431 455 989	18 mois
10-e	BRL Ingénierie	SIREN 391 484 862	5 ans
17-e	ARTELIA Eau & Environnement	SIREN 503 646 572	5 ans
25-e	Compagnie nationale du Rhône (CNR)	SIREN 957 520 901	5 ans
44-e	ARCADIS ESG	SIREN 401 503 792	5 ans
45-e	ISM	SIREN 384 267 613	5 ans

Vu pour certification matérielle
de la Signature de M Xavier DUCJ
000736 19 JUIL 2017
Pour le Président de la CCI
de GRENOBLE Le Secrétaire
GOJON
COPIE CONFORME A L'ORIGINAL
SIGNATURE :
DATE : 18/07/17
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE DE GRENOBLE
CCI GRENOBLE

APOSTILLE
(Convention de la Haye du 05 Octobre 1961)
------------------- ARMENIE----------2 pages------------------

1. République Française

   Le présent acte public

2. a été signé par Myriam GOJON

3. agissant en qualité de secrétaire

4. est revêtu du sceau de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Grenoble (Isère)

Attesté

5. à Grenoble 6. le 19 Juillet 2017

7. par le Procureur Général près la Cour d'Appel

8. sous le n° 17/02581

9. Sceau : 10. Signature :

P/Le Procureur Général

G. AUGUSTE
AVOCAT GÉNÉRAL

COUR D'APPEL DE GRENOBLE

"L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est correct ou que la République française approuve son contenu"